



### Cessna 500 Citation I

Die Cessna Aircraft Company kündigte am 7. November 1968 die Entwicklung des Fanjet 500 an und war damit der erste US-amerikanische Hersteller von Flugzeugen für den allgemeinen Luftfahrtmarkt, der ein strahlgetriebenes Geschäftsreiseflugzeug baute. Der Prototyp des Fanjet 500 (N500CC) flog in Wichita, Kansas/USA, am 15. September 1969 zum ersten Mal und wurde von Cessna unmittelbar danach in „Cessna 500 Citation I“ umbenannt.

Nach verschiedenen Änderungen der Flugzeugzelle, unter anderem des vorderen Rumpfteils und einer Vergrößerung des Heckbereichs, hob die erste Cessna 500 Citation aus Serienproduktion am 1. Juli 1971 zum Erstflug ab. Bald darauf folgte die Auslieferung an die Kunden, und die Citation erwies sich als großer Verkaufserfolg.

Cessna hatte ihr Ziel erreicht: nämlich ein Flugzeug zu bauen, das geräuschärmer, leichter zu fliegen und zu warten, treibstoffeffizienter und billiger in Anschaffung sowie Unterhalt sein sollte als jeder andere seinerzeit erhältliche Business-Jet. Aufgrund des sehr geringen Geräuschpegels und der Tatsache, dass das Flugzeug ganz ausgezeichnet mit kurzen Start- und Landebahnen zurechtkam, konnte die Citation Flughäfen anfliegen, die geräuschartig intensiveren Geschäfts-Jets verwehrt blieben.

Das maximale Startgewicht wurde stetig erhöht, von 4.700 kg auf 4.920 kg, dann auf 5.215 kg und schließlich auf 5.375 kg. Ab Februar 1976 war eine Schubumkehr von Rohr erhältlich, die Landungen auf noch kürzeren Landebahnen ermöglichte. Ab Anfang 1977 wurden die Tragflächen um je 50 cm verlängert, was die Treibstoffkapazität erhöhte. Ebenfalls Anfang 1977 wurde eine für nur einen Piloten ausgelegte Version auf den Markt gebracht, Modell 501 Citation I, die aber in Bezug auf den Rumpf mit der für den Einsatz von zwei Piloten angelegten Version identisch war.

Nachdem insgesamt 691 Maschinen der Versionen Modell 500 und 501 ausgeliefert worden waren, wurde die Produktion der Citation I im Sommer 1985 eingestellt.

### Cessna 500 Citation I

The Cessna Aircraft Company was the first American general aviation aircraft manufacturer to produce a business jet, when it announced the development of the Fanjet 500 on 7 November 1968. The prototype of the Fanjet 500 (N500CC) made its first flight from Wichita, Kansas USA on 15 September 1969, at which time Cessna announced that the aircraft's name would be changed to Cessna 500 Citation I.

After several changes to the airframe, including restyling of the forward fuselage and increasing the size of the tail area, a production-standard 500 Citation was flown for the first time on 1 July 1971. Customer deliveries were made shortly after, and the Citation proved to be a great success.

Cessna intentions to produce a quieter, easier to fly & maintain, more fuel efficient, cheaper to buy & operate aircraft than any other business jet then on the market became a reality. Its very low noise levels and excellent short-field performance enabled it to operate into airports from which other more noisy business jets were excluded.

Maximum take-off weight was increased progressively from 4700 kg to 4920, 5215 and 5375 kg. From February 1976, Rohr thrust reversers became available, which made it possible to land on even shorter landing fields.

Since the beginning of 1977, the wings were extended with an extra 50 cm on each side, making it possible to carry more fuel. A single-pilot version, known as Model 501 Citation I, was introduced also in the beginning of 1977 and was regarding the fuselage identical to the two-crew model.

Production of the Citation I was terminated in the summer of 1985 after a total of 691 Model 500/501s had been delivered.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D:** Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

**NL: OPGELLET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap; mes en vijl voor het opraffen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chroom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier huileux.

**E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.**

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante senza eccesso. Allontanare dallo strato di colore e dalla figura decalcomabile. Prima di applicare il collante, pulire con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superficie da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). Vg beakta följdien i sammansättningstegnen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiringar, tejp och klädtrypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att låck och dekalera skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avgläns krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensættningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsinstrukturen skal overholdes. Nødvedig værktøj: Kniv og fil til at skrappe detaljerne rent (2), gummiringe, tejp og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbe- og lufttørkevand løsning og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limmen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele mødes inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven forst godt inden sammensættningen fortæsles. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δίσλιμο και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφαση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν ταυτίζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε έχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτέρων. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο ομαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

## Read before you start!

**N: OBS!** Les noye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrinnene. Nødvedig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidåb, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mild såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For påføringen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsett. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skjell motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapir.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a densão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cera em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a finta das superfícies a serem coladas. Não passar cera nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcular os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-horrão.

**FIN: PUOLU:** Lue rakennusohje luotellisesti ennen kokoontapoonaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja viili osien ylimuotoiluun purseitseen poistamiseen (2); kuminauha, teippi ja pyykkipalkka yhteenliittämisen osien paikallainpäätäksiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineluokseella ja anna niiden kuivua itsetiöön, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimo saatioksi. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalin pienet osat ennen kuin irrotat ne pidätäneestä (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontapoonaa. Leikkaa jokainen siirtokuvat erikseen iirta ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuivio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuivion toiselle puolelle vasten.

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, klejкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей на воду для этого, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинки отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL:** UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pińnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliźny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić farbę na wodę dla tego, aby kraksa i переводные картинки лучше przylipiły. Pierwsze wywołanie farby nie jest najlepszym pomysłem, ale po kilku sekundach ekonomicznie. Xrom i kraksa usuwać z powierzchni przedzialeczniczych po kontynuowaniu sklejania części. Wyjąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć je na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczoną miejsce i docisnąć bibułką.

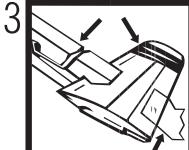
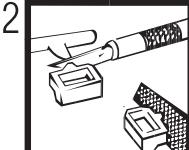
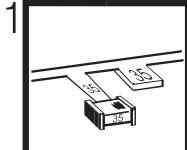
**TR: DİKKAT:** Birleştirmeden önce montaj talimatını iyi okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve eje (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı (3). Plastik parçalar yumuşak bir detarjan ile temizlenir, boyea çokarınlar için, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyumadığı kontrol edin; yapışkanı idare bir şekilde sürünen. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskelenin sökümeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyiye kurumaya bırakın, sonra montaj devam edin. Her çıkartma motifi tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıkıcağından daldırın. Motif işaretlenen yere kağıtta itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu číslujte ačtěte všechny části. Každá část je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dilech (2); průzračná páska, lepicí páska a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých diel (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku myjícím a osušit na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkonzolovat, zdatli díly líticí; lepidlo nanášet úsporně. Chrón a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít na výrobcovou výrobou. Využít výrobcovou výrobou kontrolu edin; výrobcu idare bí se skide se sürünen. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskelenen sökümeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyiye kurumaya bırakın, sonra montaj devam edin. Her çıkartma motifi tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıkıcağından daldırın. Motif işaretlenen yere kağıtta itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu číslujte ačtěte všechny části. Každá část je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dilech (2); průzračná páska, lepicí páska a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých diel (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku myjícím a osušit na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkonzolovat, zdatli díly líticí; lepidlo nanášet úsporně. Chrón a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít na výrobcovou výrobou. Využít výrobcovou výrobou kontrolu edin; výrobcu idare bí se skide se sürünen. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskelenen sökümeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyiye kurumaya bırakın, sonra montaj devam edin. Her çıkartma motifi tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıkıcağından daldırın. Motif işaretlenen yere kağıtta itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasnia. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szérselű lepék sorrendjét ügyeljenek kell. Szükséges szerszámok: kés és rezelő az alkatrések sorjállanásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipessz az összeragasztott alkatrések megtartásához (3). A műanyag alkatrésekkel légy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonás és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrésekkel összeilleszenek a körökkel. A festékekkel hagyani kell a jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kiágyni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. minden motívumot megfelelő helyen a papírról lecsúsztatni és itatópapírral felnyomni.

**SLO: UPOZORILO:** pred sestavo dobro prečitate upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepljivim sklepom za učvrstilo zaledenih delov (3). Plastične dele reči v ročni delavnici v blizu vodnjaka, da ne voda voda vodnjaku. Po lepljenju obvezno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo premazati z psotom oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posusijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikaj posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejtem mestu oddeliti od papirja in namesti z upijačem.



## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisuusvaiheissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.**

Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Aufkleber in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken in aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immerggi in acqua ed applicare decalcomanie

Blötl och fäst dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Перевоюни картинку намочити і нанести

Zmiejszczyz kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χάλκοινα στο νερό και τοποθετείστε την

Cikartmaya suda yumusatın ve koyn

Obtisk hamčit ve vode a umistit

a matricat vizben beáztsa és felhelyezni

Preslikáč potopiti v vodo in zatem nanašati



Aufkleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Limaa

Limes

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλατια

Yapıştırma

Leperni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Non collare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κόλλατε

Yapıştırmaın

Nelepít

nen szabad ragasztani

Ne lepiti

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.**

**Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.**

**Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.**

**Låg venligst märke til följande symboler, som benyttes i de följande byggetiderna.**

**Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**

**Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.**

**Dbeje prosim na dôle uvedené symboly, ktoré se používají v následujúcich konstrukčných stupňoch.**

**Prosimo za Vašu pozornost na sledéce simbole ktorí sa uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.**



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de etapas de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numeri di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaihtoista

Valgfritt

Antall arbeidstid

Antall arbeidstid

Gjennomsiktige deler

Transparente onderdelen

Peça transparente

Parte transparente

Genomsiktiga detaljer

Läpinäkyvät osat

透明な部品

Прозрачные детали

Elementy przeroczone

διαφανή εξοπλιστικά

Şeffaf parçalar

Průzračné díly

áttetsző alkatrészek

Deli ki se jasno vide



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visalar hopsatte

Kuva yhteenlitetyistä osista

Illustrasjoner viser de sammensatte delene

Ilustración, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

παρεύοντων των συνυπολογισμένων εξαρτημάτων

Birleştirmeli parçaların şekli

Zobrazení sestavových dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Bauteile trocknen lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggedelarna torka

Дать деталям высохнуть

Czesci pozostaw do wyschnięcia

Αρχίστε τα μερη να στεγνωσουν

Yapı parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivě díly nechť zaschnout

Pusítte da sestavy dell posušio



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Teippi

Tape

Липкая лента

Tašma klejacia

κολλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepicí pásky

ragasztszalag

Iraka z lepilom

zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren

Add weight for improved stability

Pour une mise en place correcte allourdir

Voor evenwicht gewicht aanbrengen

Colocar um peso para obtener un mejor equilibrado

Utilizar um peso para melhor balanceamento

Per un migliore bilanciamento mettere su un peso

belasta med en vikt för bättre balansering

paramēmman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla

Til bedre afbalansering vedhænges en vægt

для лучшего отбалансирования положить груз

dla lepszego wyrownowania obciążyc cięzarkiem

υπάρχει την καλύτερη αντιτάξιμη τοποθεσία έβαρος

Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyn

Za učelem lepšeho vyvážení zatížit závažím

a jobb kiegynítés érdekében egy nehezákkal ellátni

Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**

NL: Houdt u altijd de bijgaande veiligheidsinstructies inhou de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beata fogadó sikerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φύλαξτε τις έτοιμες να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarıńıñ dikkate alıp, bakabileceginiz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hraniite na vsem dostopnom mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingessandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 322557 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

**This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.**

**This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.**

**For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.**

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir nous adresser à votre revendeur habituel, munis de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de recharge utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde c/w Revell GmbH & Co. KG, 14 rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre detaillant ou distributeur.

**Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de EAN-streepscode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.**

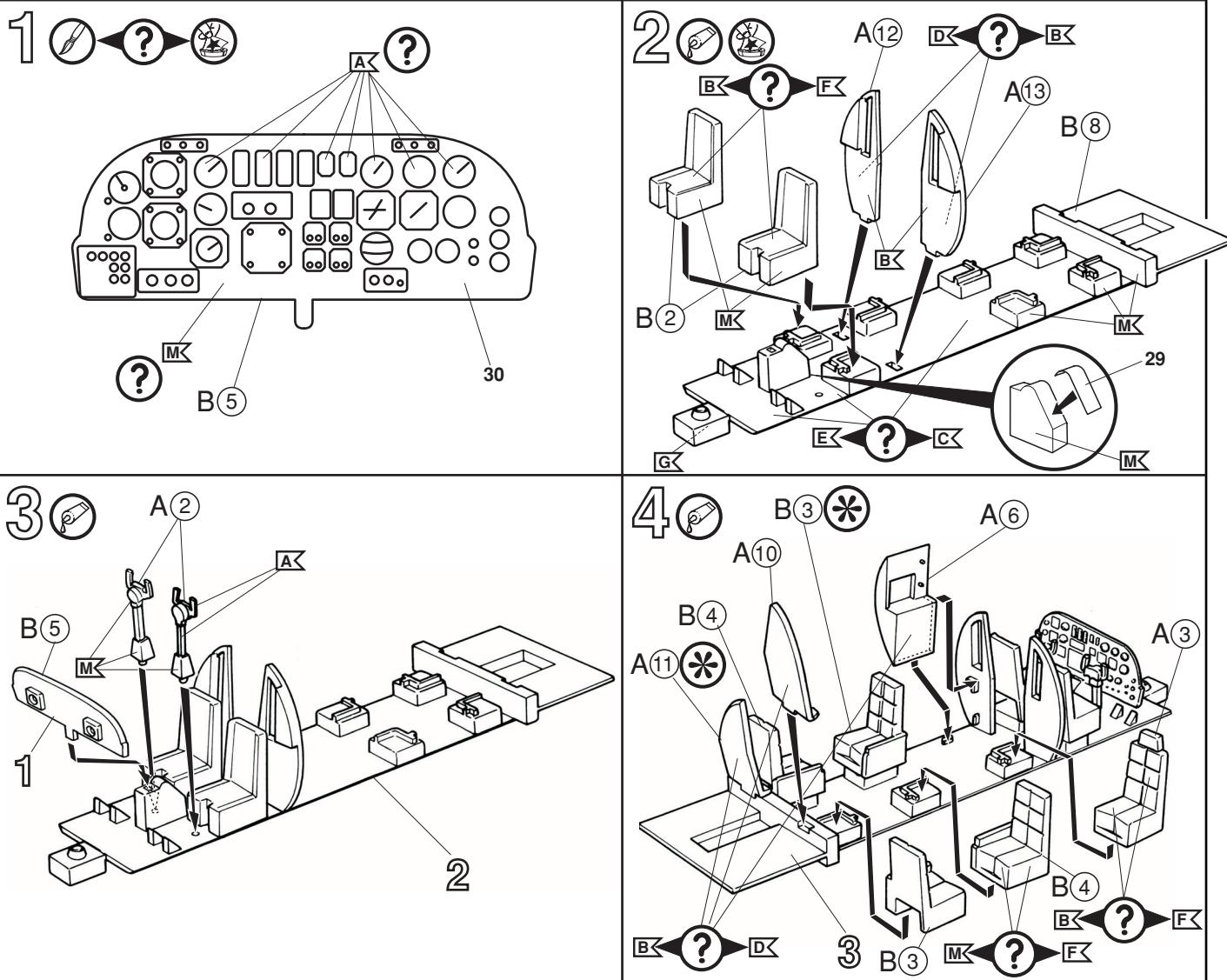
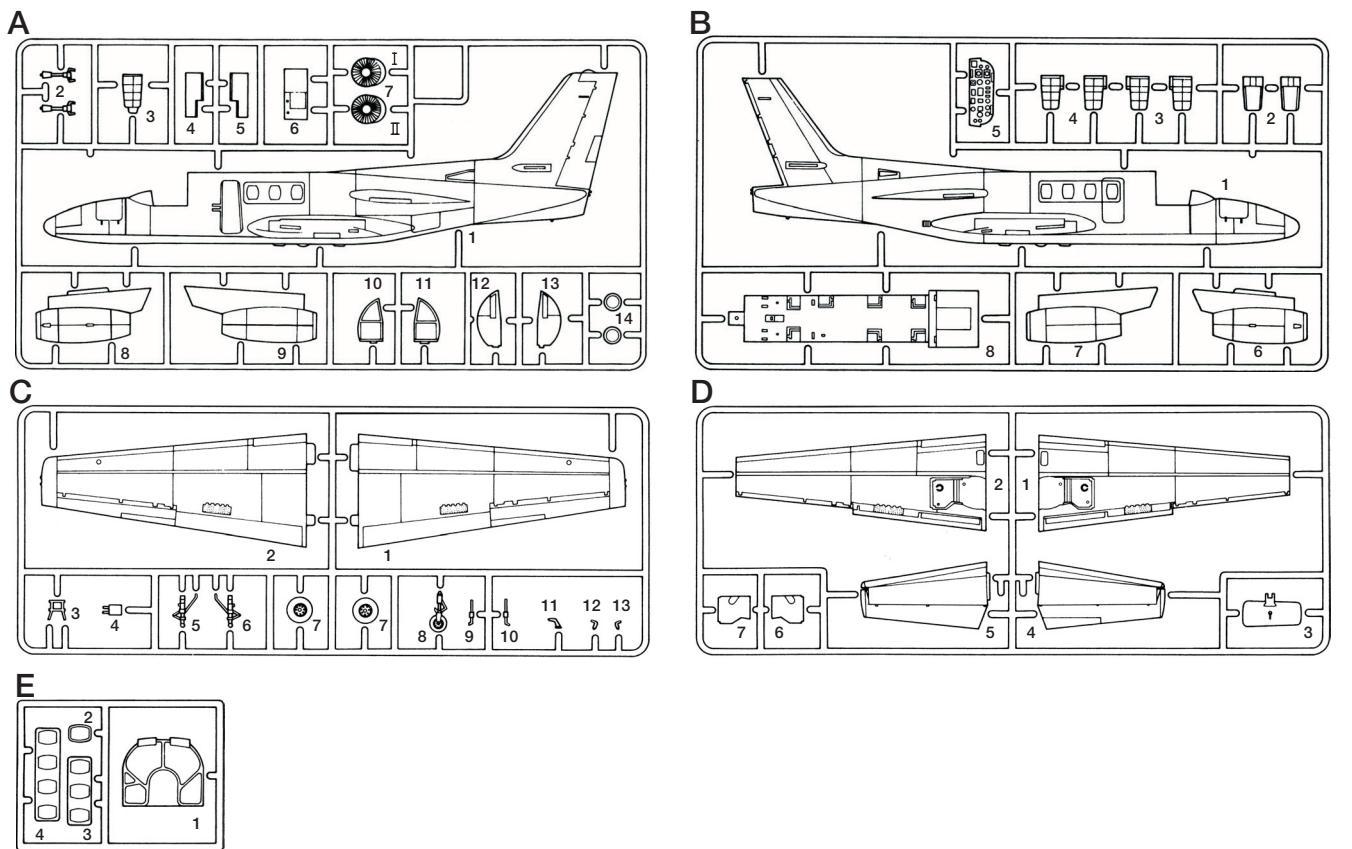
**Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.**

**Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.**

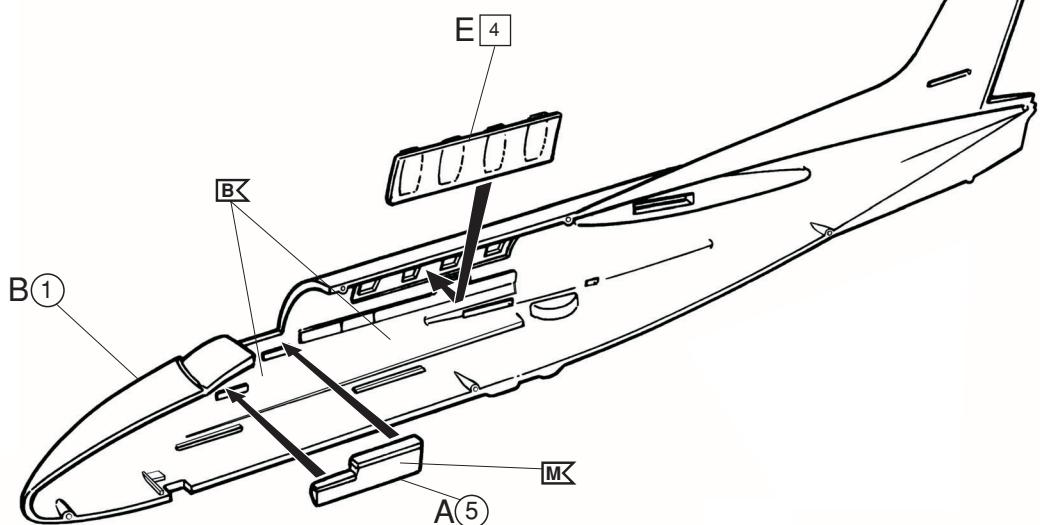
# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Användta färger	Tarvitavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potřebné barvy	Szükséges színek. Potrebe barve	
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>			
anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiliti, himmēa koksgrå, mat antrasitt, matt anthracit, matt anthracit, matowy ανθρακί, ματ antrasilit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	hellgrau, matt 76 light grey, matt Gris clair, mat Lichtgris, mat Gris claro, mate Cinzento-claro, mate Grigio chiaro, opaco Ljusgrå, matt Vaaleanharmaa, matta Lysegå, mat Lysgrå, matt Светло-серый, матовый antracyt, matowy Γκρι ανοιχτό, ματ antrasilit, mat Arik gri, mat Világosszürke, matt Světlé šedivá, matná Svetlosiva, brez leska	khakibraun, matt 86 olive brown, matt brun khaki, mat khakipan, mat caqui, mate castaño caqui, fosco marrone cache, opaco läk-khaki, matt khakiruksea, himmēa khakibrun, mat khakibrun, matt коричневый "хаки", матовый korzystny, "хаки", матовый καφέ-χακί, ματ hákí renkli, mat hnédá khaki, matná kekibarna, matt kaki rjava, mat	ziegelrot, matt 37 reddish brown, matt rouge tuile, mat dakpanord, mat rojo ladrillo, mate vermelho tijolo, fosco rosso mattone, opaco kaka-brun, matt tegelröd, matt tilenpunainen, himmēa teglrod, mat tegelrød, matt khakibrun, matt kaki rjava, mat	mausgrau, matt 47 mouse grey, matt gris souris, mat mušigris, mat gris ratón, mate centento pardo, fosco rosso topo, opaco musgrå, matt hilirentharmaa, himmēa musgrå, mat musgrå, matt musegrå, matt	braun, seidenmatt 381 brown, silky-matt brun, satiné mat bruin, zijdemat marón, mate seda castaño, fosco sedoso marrone, opaco seta brun, sidematt ruskea, silkinhimmeä brun, silikemat brun, silikemat мышленно-серый, матовый myszaty, matowy υγρο ποντικού, ματ tuğla kırmızısı, mat chihové červená, matná téglavörös, matt ópera rdéča, mat	braun, seidenmatt 381 brown, silky-matt brun, satiné mat bruin, zijdemat marón, mate seda castaño, fosco sedoso marrone, opaco seta brun, sidematt ruskea, silkinhimmeä brun, silikemat brun, silikemat коричневый, шелковисто-матовый brażowy, jedwabisto-matowy καφέ, μεταβοτό ματ kahverengi, ipek mat fare grisi, mat mysi séda, matná egérszürke, matt mišje siva, mat	aluminium, metallic 99 aluminium, métallique aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico алюминиевый, металлик aluminium, metaliczny ολομηνίου, μεταλλικό <sup>1</sup> alüminyum, metalik hliníková, metalická aluminum, metall aluminijsum, metalik		

<b>H</b>	<b>I</b>	<b>J</b>	<b>K</b>	<b>L</b>	<b>M</b>	
lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbrun, mat marrón cuero, mate castanho couro, fosco marrone cuoio, opaco läderbrun, matt nahkaruuska, himmēa läderbrun, mat läderbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatny jak skóra, matowy кофэ ёэрвато, мат deri kahverengi, mat kožené hnédá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	weiß, glänzend 4 white, gloss blanc, brillant wit, glansend blanco, brillante branco, brilhante vit, blank valkoinen, kiiltävä hvít, skinnende бёлый, блестящий biały, błyszczący λευκό, γυαλιστερό <sup>1</sup> beyaz, parıak bilá, lesklá fehér, fényes bela, bleskajoča	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metallic silver, metallic hvít, blank бёлый, блестящий biały, błyszczący σαρτζί, μεταλλικό <sup>1</sup> beyaz, parıak bilá, lesklá fehér, fényes bela, bleskajoča	feuerrot, seidenmatt 330 fiery red, silky-matt rouge feu, satiné mat rood helder, zijdemat rojo fuego, mate seda vermelho vivo, fosco sedoso rosso fuoco, opaco seta silver, metallik olvon, sidematt solv, metallak olvon, sidematt серебристый, металлик srebro, metaliczny σαρτζί, μεταλλικό <sup>1</sup> beyaz, parıak bilá, lesklá fehér, fényes bela, bleskajoča	laubgrün, seidenmatt 364 leaf green, silky-matt vert feuille, satiné mat bladgroen, zijdemat verte folaje, mate seda verde gáj, fosco sedoso verde foglia, opaco seta olvon, sidematt olvon, sidematt лиственно-зеленый, шелк.-матовый zielony lisztaisy, jedwabisto-matowy противо фулахият, метафо мат ates kirmizi, ipek mat ohnivé červená, hedvábne matná túzpiros, selyemmatt ogenj rdéča, svila mat	grau, seidenmatt 374 grey, silky-matt gris, satiné mat gnjs, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta grá, sidematt lehdenvhra, silkinhimmeä harmaa, silkinhimmeä grá, silikemat grá, silikemat	серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy үхр, метафо мат grí, ipek mat šeďa, hedvábne matná szürke, selyemmatt siva, svila mat



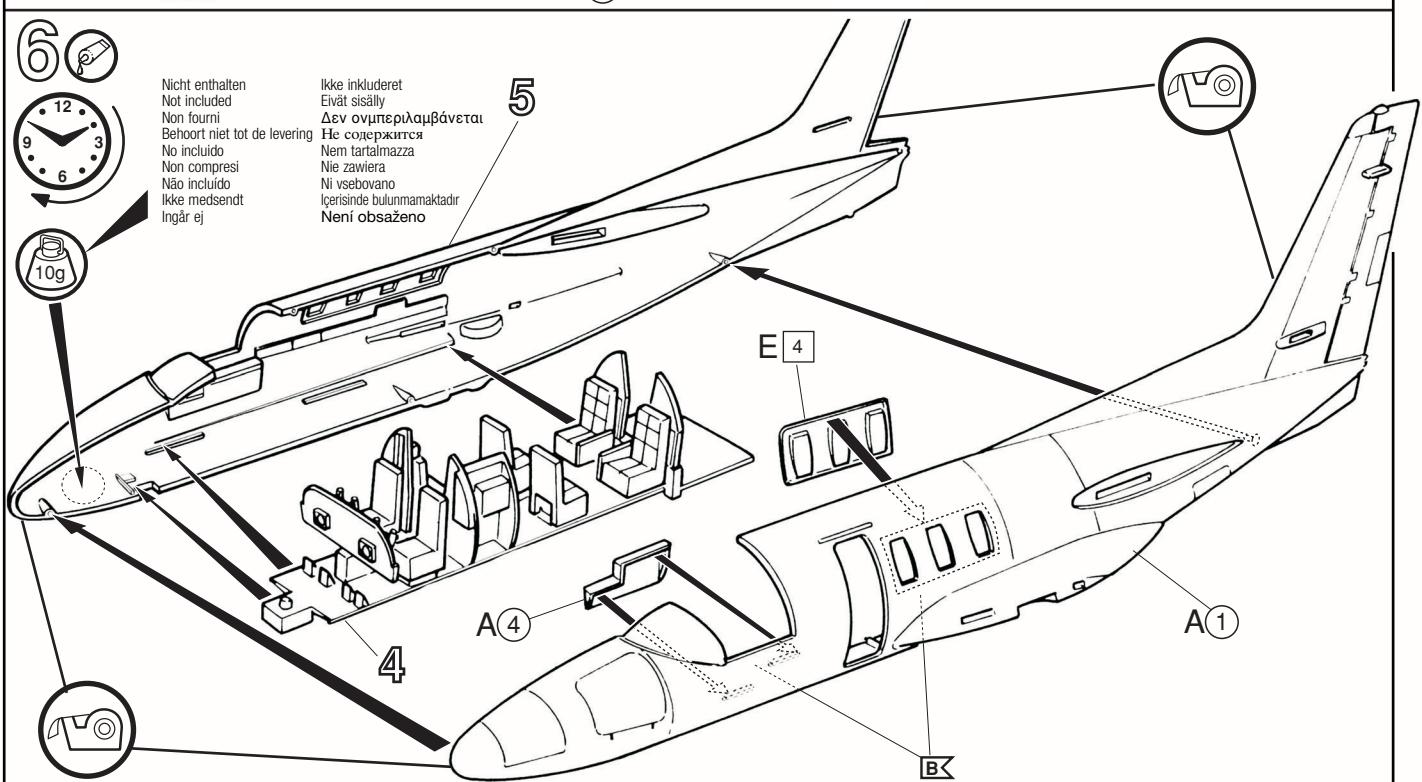
500



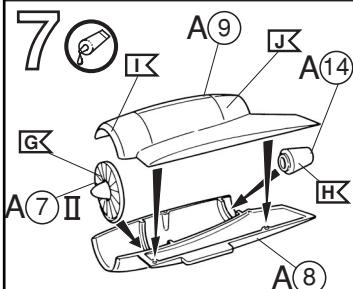
60

Nicht enthalten  
Not included  
Non fourni  
Behoort niet tot de levering  
No incluido  
Non compresi  
Não incluído  
Ikke medsendt  
Ingar ej

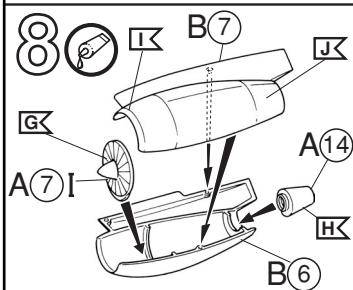
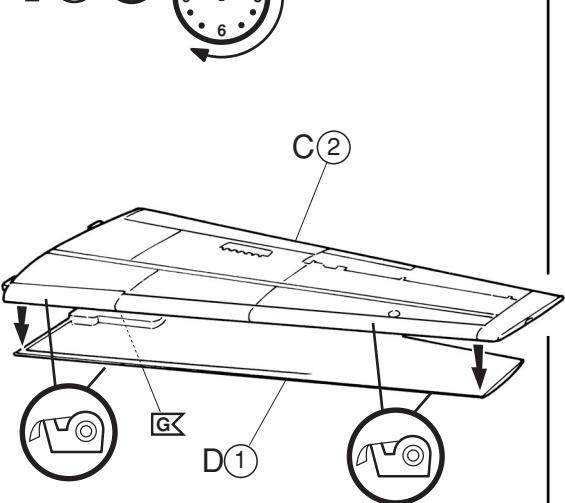
Ikke inkluderet  
Eivat sisälly  
Δεν сопутрілається  
Не сопутріжиться  
Nem tartalmaza  
Nie zawiera  
Ni vsebovano  
İçerisinde bulunmamaktadir  
Není obsaženo

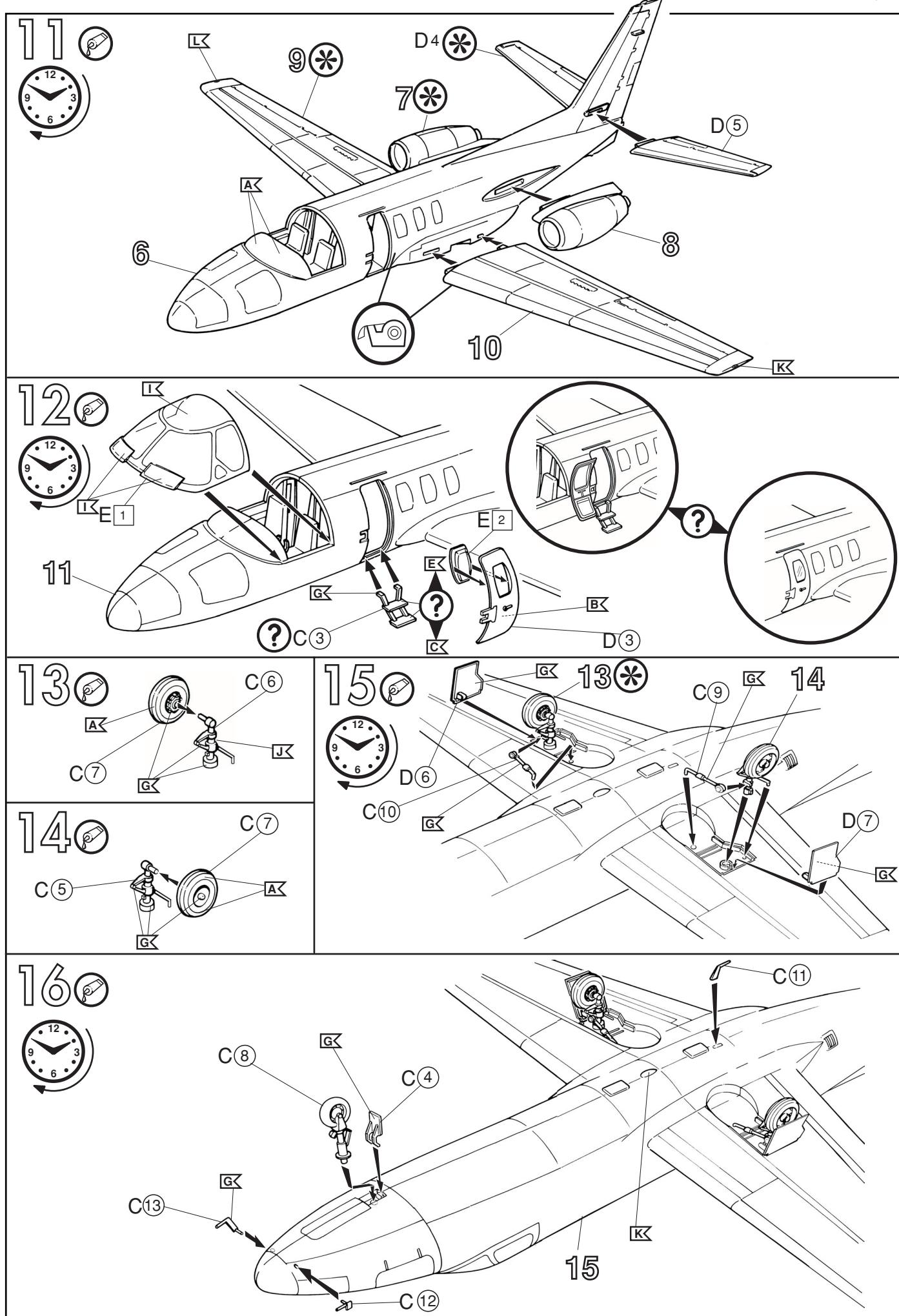


70



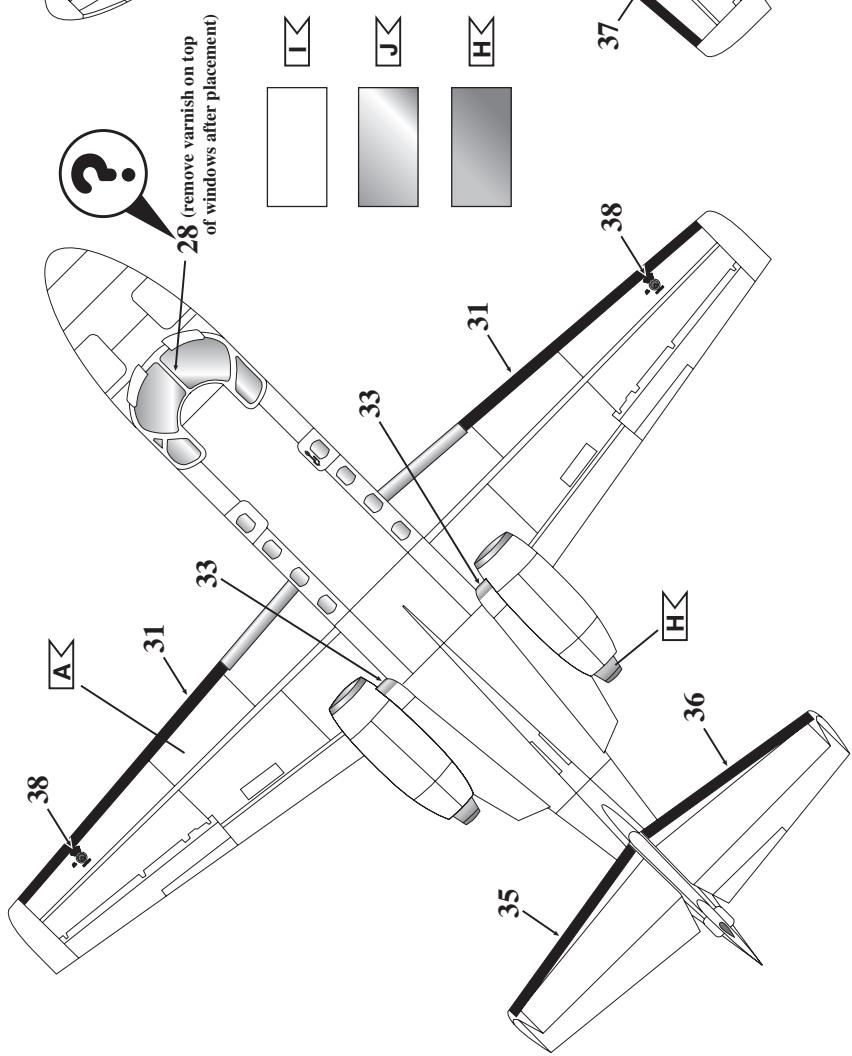
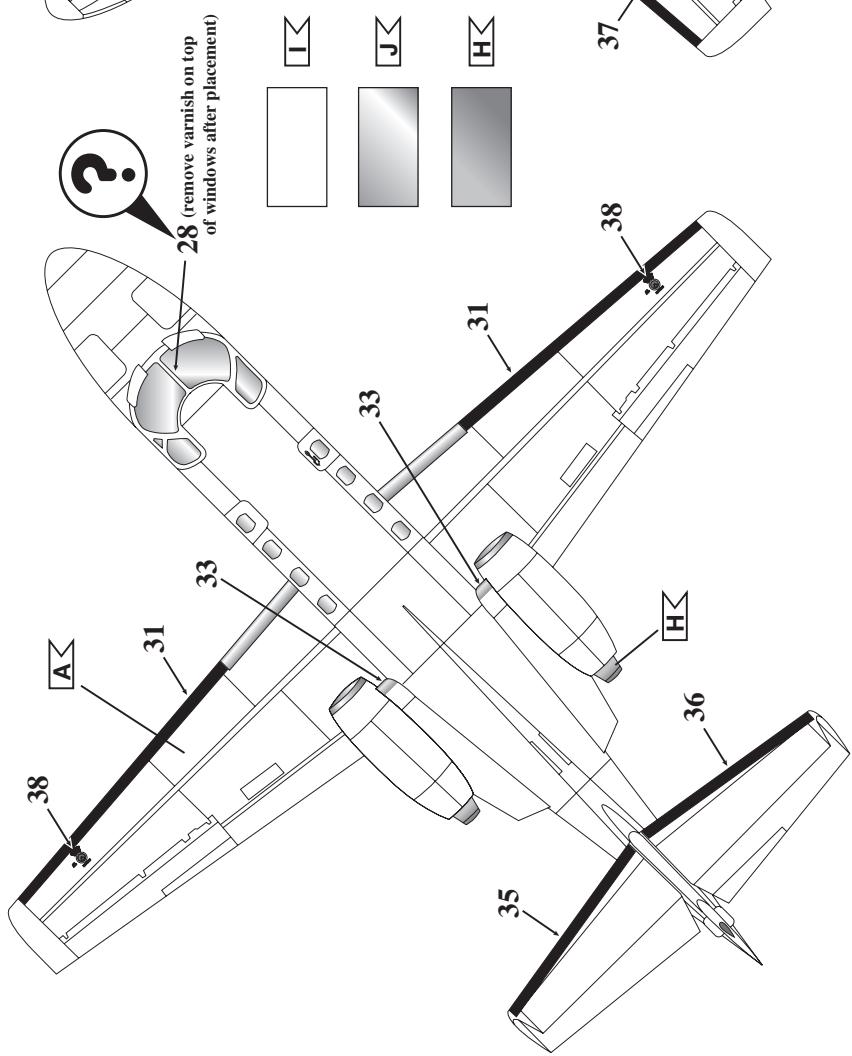
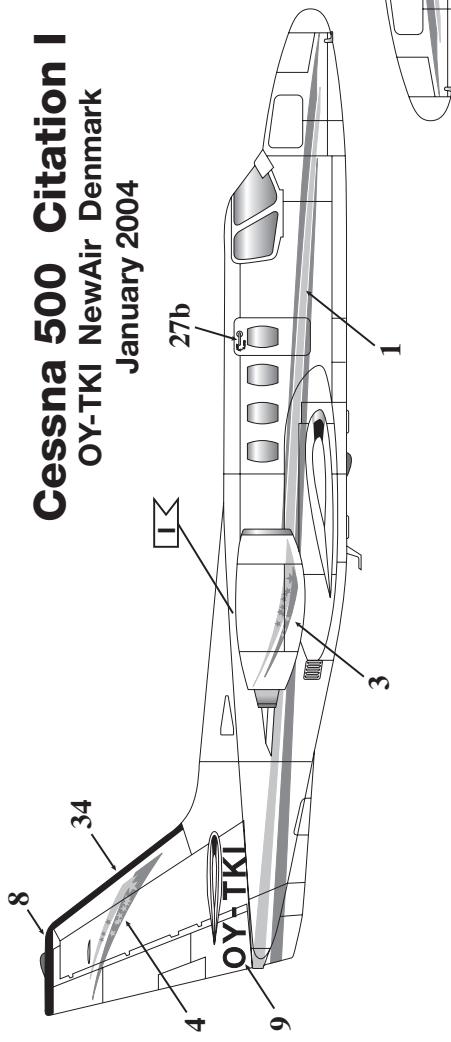
100



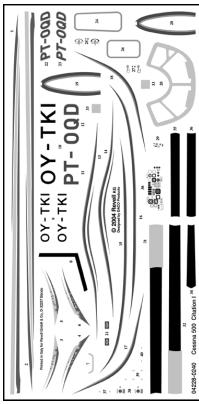


**17**

**Cessna 500 Citation I**  
OY-TKI NewAir Denmark  
January 2004



8



# Cessna 500 Citation I PT-OCD

Brazil April 2004

